

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 68 (1980)

**Heft:** [4]

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## FS dénonce :

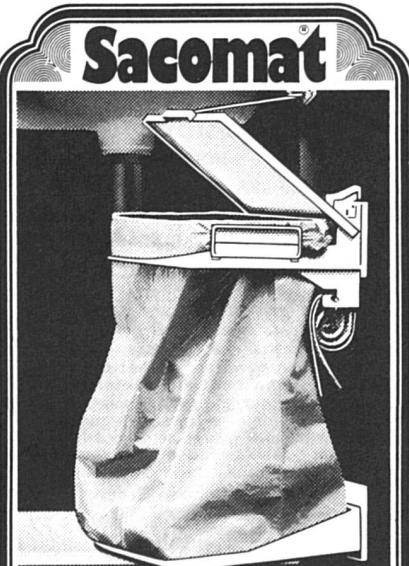
**Des lois et règlements qui ne sont pas adaptés aux mères qui veulent retravailler**

Claire est graphiste de formation. Elle a 38 ans, et a arrêté de travailler pour élever quatre enfants, âgés aujourd'hui de 8 à 14 ans. Pour pouvoir retravailler, elles suit des cours au Collège autogéré, en vue d'un baccalauréat. Elle ne peut plus travailler comme graphiste, car elle a perdu ses connaissances, et aussi en raison de la crise qui sévit dans cette profession.

Elle a demandé il y a un an une bourse à l'Etat de Genève. On vient de la lui refuser. Le Tribunal administratif confirme le refus du Service cantonal des allocations d'études par l'argument suivant : « Claire n'effectue pas un retour aux études », au sens de la loi, puisqu'elle vise une nouvelle formation. Cela s'appelle alors de la « formation permanente », à laquelle l'Etat n'accorde pas de prestations. De plus, « la pratique constante consiste à refuser des prestations aux personnes dépassant l'âge de 30 à 35 ans. »

Moralité : Claire est trop vieille pour se recycler, ayant bêtement perdu du temps à faire des enfants et s'en occuper. Et cela, la loi actuelle sur les allocations d'étude ne le pardonne pas... même si ce sont justement ces femmes là qui ont besoin de se recycler !

<b>Sommaire</b>	<b>Pages</b>
Editorial . . . . .	3
Suisse . . . . .	5-6
Loisirama . . . . .	7
Nouvelles de l'ASF . . . . .	8
Dossier : la mode . . . . .	9-14
International . . . . .	15-18
D'un canton à l'autre . . . . .	19-22
Travail . . . . .	23
L'écrivain du mois . . . . .	24



**Le support pour sac à ordures**  
pour une hygiène moderne. Montage aisément dans tout bloc-cuisine. Convient pour tous les sacs en plastique vendus dans le commerce. Ouverture et fermeture automatiques du couvercle. Vente dans les grands magasins et magasins spécialisés. Un produit de qualité signé ▲ 84 B 17

**Schneider**

W. Schneider & Co. 8115 Langnau / H.

## Editorial

### Standing viril oblige

Le canton de Genève peut se féliciter cette année d'une innovation louable. Le Département de l'instruction publique a en effet introduit, dans quelque quatre-vingts classes primaires, l'égalité des sexes face à l'enseignement de la couture et des travaux manuels. C'est là un progrès important vers la standardisation des programmes scolaires, c'est aussi une victoire des féministes, ainsi qu'une émancipation concrète des petits garçons qui sauront désormais recoudre eux-mêmes leurs boutons de chemise, etc. Sur les faits, donc, rien à redire : on ne peut qu'applaudir.

Convaincue, en l'occurrence, que la fin justifie les moyens, je me permettrais tout de même, le temps d'un édito, de considérer les petits changements auxquels on a recouru pour parvenir à introduire cette égalité. Il est intéressant de savoir, en effet, que les petits écoliers genevois, en pratiquant le tricot, le crochet, la broderie, la couture à la main et à la machine, ne feront pas, quelles que soient de trompeuses apparences, la même chose que ce que faisaient jusque-là les écolières du même âge, à savoir... du crochet, du tricot, de la broderie, de la couture, etc. Car de ce temps-là, cela s'appelait la « couture », soit, comme la plupart des autres tâches ménagères, une de ces tâches ingrates qui s'exécutent en deçà de toute création et ne se remarquent généralement que quand elles ne sont pas faites... « bonne pour les filles », en deux mots.

Il fallait donc trouver autre chose pour les petits garçons. Une formule, disons, plus gratifiante, valorisant davantage les qualités masculines ; quelque chose de similaire à ce que la haute couture est au raccommodage, et la gastronomie aux popotes quotidiennes : en bref, une version sublimée par l'apport masculin des devoirs quotidiens du sexe féminin. Ainsi définie, l'appellation virilisée des cours de couture n'avait plus qu'à s'imposer d'elle-même, dans l'éclat de son évidence : sachez, mesdames, que si les petites filles cousaient, tricotaient ou raccommodaient ces dernières années, les petits garçons faisant la même chose s'appliqueront désormais à des activités créatrices sur textiles.

Et la couture, alors, ça n'existe plus ?

Très vraisemblablement, la couture, penaude d'être ainsi évincée, regagnera cette fois-ci pour de bon le panier d'osier des mères de famille, plein de chaussettes trouées et dépareillées, de tristes caleçons sans élastique et de fermetures éclair édentées. Ce sont là des tâches d'entretien sur tissus en lambeaux, indigues, on le conçoit, de « créateurs sur textiles »...

Égalité ? Certainement. Mais bricolée quelquefois avec les acquis du sexism.

Corinne Chaponnière

**KYBOURG**  
ÉCOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28 5074  
Mme M. KYBOURG, directrice  
Membre de l'Association genevoise des Écoles Privées  
Préparation aux fonctions de AGEP  
**SECRÉTAIRE DE CADRES ET DE DIRECTION**  
trilingue ou quadrilingue  
**SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHIE**  
trilingue ou quadrilingue  
**EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**  
trilingue ou quadrilingue  
**STÉNODACTYLOGRAPHIE** bilingue ou monolingue  
**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU** bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées  
**ANGLAIS** : 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce  
**ALLEMAND** : 5 niveaux  
**ESPAGNOL** : préparation aux examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza  
**ITALIEN** : préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »  
**STÉNO ET DACTYLO** : préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

D  
I  
P  
L  
O  
M  
E